



www.qbz.gov.al

Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2023 – Numri: 19

Tiranë – E hënë, 5 qershor 2023

PËRMBAJTJA

	Faqe
Kërkesë e Agjencisë Kombëtare të Falimentimit nr. 102, datë 31.5.2023	Për shprehje interesi për individët e interesuar për t'u licencuar si administrator falimentimi..... 3
Njoftim i Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë nr. 9936/1, datë 31.5.2023	Për organizimin e procedurës konkurruese për përzgjedhjen e zhvilluesit të Zonës së Teknologjisë dhe Zhvillimit Ekonomik në Koplik, Malësi e Madhe..... 3
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 15, datë 5.6.2023	Për publikimin e ftesës për ofertë “Punime civile për rehabilitimin e Spitalit Rajonal Lezhë”, përfitues i së cilës është Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale..... 4

**KËRKESË**

Nr. 102, datë 31.5.2023

**PËR SHPREHJE INTERESI PËR
INDIVIDËT E INTERESUAR PËR T'U
LICENCUAR SI ADMINISTRATOR
FALIMENTIMI**

Në zbatim të nenit 203, të ligjit nr. 110/2016, datë 27.10.2016, “Për falimentimin”; të nenit 4, të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 294, datë 17.5.2023, “Për përcaktimin e kriterëve dhe rregullave, për paraqitjen e kërkesave, për të vepruar si administrator në procedurat e falimentimit, si dhe për procedurën për dhënien e heqjen e licencës”, publikohet kjo thirrje në faqet zyrtare *web* të Agjencisë Kombëtare të Falimentimit, Ministrisë së Drejtësisë dhe në Buletinin e Njoftimeve Zyrtare të Republikës së Shqipërisë.

Pas përfundimit të afatit 15-ditor të këtij publikimi, individët e interesuar për t'u licencuar si administrator falimentimi paraqesin kërkesat e tyre me dokumentacionin shoqërues, duke i dorëzuar ato në portalin *e-Albania*, në linkun:

https://e-albania.al/eAlbaniaServices/UseService.aspx?service_code=9429,

brenda një afati 15-ditor sipas parashikimeve të nenit 5, pika 3, të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 294, datë 17.5.2023, “Për përcaktimin e kriterëve dhe rregullave, për paraqitjen e kërkesave, për të vepruar si administrator në procedurat e falimentimit, si dhe për procedurën për dhënien e heqjen e licencës”.

Tarifa për pjesëmarrje në provimin e kualifikimit është 10 000 (dhjetë mijë) lekë dhe paguhet në llogarinë bankare të Agjencisë Kombëtare të Falimentimit, pas publikimit të listës përfundimtare të personave që kualifikohen për të marrë pjesë në provimin përfundimtar.

NJOFTIM

Nr. 9936/1, datë 31.5.2023

**PËR ORGANIZIMIN E PROCEDURËS
KONKURRUESE PËR PËRZGJEDHJEN
E ZHVILLUESIT TË ZONËS SË
TEKNOLOGJISË DHE ZHVILLIMIT
EKONOMIK NË KOPLIK,
MALËSI E MADHE****1. Institucioni përgjegjës****Emri dhe adresa e institucionit përgjegjës:****Emri:** Ministria e Financave dhe Ekonomisë.**Adresa:** Bulevardi “Dëshmorët e Kombit” nr. 3, Tiranë.**Tel./Fax:** +355 42 28 111 33**E-mail dhe personi i kontaktit:**
Evisa.Hasani@financa.gov.al**Faqja e internetit:** www.financa.gov.al;
www.aida.gov.al**2. Objekti i kontratës**

Ndërtimi, zhvillimi, mirëmbajtja dhe operimi i Zonës së Teknologjisë dhe Zhvillimit Ekonomik, në Koplik, Malësi e Madhe.

2.1 Përshkrimi i shkurtër i kontratës

Ndërtimi, zhvillimi, mirëmbajtja dhe operimi i Zonës së Teknologjisë dhe Zhvillimit Ekonomik, në Koplik, Malësi e Madhe.

Burimi i financimit: Nga burimet financiare të zhvilluesit të shpallur fitues nga procedura konkurruese.

2.2 Kohëzgjatja e kontratës ose afati kohor për ekzekutimin: 99 (nëntëdhjetë e nëntë) vjet.

2.3 Vendndodhja e objektit të kontratës:

Zona e Teknologjisë dhe Zhvillimit Ekonomik Koplik, Malësi e Madhe, ndodhet në veri të qytetit të Koplikut. Sipërfaqja prej **61 (gjashtëdhjetë e një)** ha i përket zonës kadastrale nr. 2220 dhe nr. 2221, Koplik. Kjo zonë është shpallur me VKM-në nr. 463, datë 22.6.2016, “Për shpalljen e Zonës së Teknologjisë dhe Zhvillimit Ekonomik në Koplik, Malësi e Madhe”, të ndryshuar.

Zona e Teknologjisë dhe Zhvillimit Ekonomik shtrihet në pjesën veriore të Shkodrës, 6 km nga kufiri me Malin e Zi, në juglindje të porteve të mëdha të Triestes (zona e lirë tregtare në verilindje të Italisë, në kufi me Kroacinë), Koperit (10 milje në jug të Triestes në Slloveni), Rijekes (porti më i rëndësishëm Dalmatian, 35 milje në juglindje të



Triestes, në krye të gjirit të Kvarnerit në Republikën Kroate), Splitit (porti i dytë detar më i rëndësishëm, i cili ndodhet në mes të vijës bregdetare 1,200 milje larg Kroacisë).

3. Informacioni ligjor, ekonomik, financiar dhe teknik

3.1 Kriteret e kualifikimit dhe vlerësimit, sipas shtojcës nr. 3.

3.2 Sigurimi i ofertës:

Ofertuesi, paraqet Formularin e Sigurimit të Ofertës, kur kërkohet, sipas shtojcës 5.

Vlera e kërkuar e sigurimit të ofertës është **15,000,000 lekë (pesëmbëdhjetë milionë).**

4. Procedura

4.1 Lloji i procedurës:

Procedurë konkurruese	Procedurë me aplikim, në pronë private
☒	☐

4.2 Kriteret e përzgjedhjes së fituesit:

Nr.	Kriteri	Pikët
1	Propozimi teknik për ndërtimin e zonës	25
2	Ndikimi mjedisor	10
3	Ndikimi social	15
4	Koha e përfundimit të investimit	10
5	Kapaciteti financiar dhe mundësia e financimit të projektit (plani i biznesit)	40
	TOTALI	100

Institucioni përgjegjës duhet të specifikojë pikët për çdo kriter vlerësimi të vendosur, sipas metodologjisë së përcaktuar në shtojcën nr. 6, për çdo kriter në mënyrë specifike.

4.3 Afati kohor për dorëzimin e ofertave ose kërkesave për pjesëmarrje: datë 10.7.2023, ora: 10:00

Vendi: Në ambientet e Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, salla e mbledhjeve, kati i katërt.

4.4 Periudha e vlefshmërisë së ofertave: 150 (e shprehur në ditë)

4.5 Gjuha/ët për hartimin e ofertave ose kërkesave për pjesëmarrje:

Shqip	☒	Anglisht	☐
Tjetër		Në rast dorëzimi në gjuhë të huaj, dokumentet duhet të jenë të përkthyer në shqip	

5. Informacione plotësuese

5.1 Dokumente me pagesë:

Po	☐	Jo	☒
----	--------------------------	----	-------------------------------------

Nëse Po

Monedha		Çmimi	
---------	--	-------	--

Ky çmim mbulon kostot aktuale të kopjimit dhe shpërndarjes së DPK-së tek ofertuesit. Ofertuesit e interesuar kanë të drejtë të kontrollojnë DPK-në para blerjes së tyre.

5.2 Informacione shtesë (vendi, zyra, mënyrat për tërheqjen e DPK-së)

Ofertat do të hapen në ambientet e Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, salla e mbledhjeve, kati i katërt.

Dokumentet do të tërhiqen pranë:

MFE-së, në zyrën e personit të kontaktit; ose

Në faqen zyrtare të Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë;

dhe

Në faqen zyrtare të Agjencisë Shqiptare të Zhvillimit të Investimeve.

Data e shpërndarjes së këtij njoftimi: **5.6.2023.**

KËRKESË

Nr. 15, datë 5.6.2023

PËR PUBLIKIMIN E FTESËS PËR OFERTË “PUNIME CIVILE PËR REHABILITIMIN E SPITALIT RAJONAL LEZHË”, PËRFITUES I SË CILËS ËSHTË MINISTRIA E SHËNDETËSISË DHE MBROJTJES SOCIALE

Datë 5 qershor 2023

Kërkesa për ofertë

Punime të vogla

(procesi i ofertimit me një fazë)

Shteti: Shqipëria

Emri i Projektit: Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (financim shtesë)

Titulli i kontratës: Punime civile për rehabilitimin e spitalit Lezhë

Nr. i huas: IBRD-93060

Nr. i referencës RFB: AL-MH-332201-CW-RFB

1. Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore për koston e projektit të Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (financim shtesë) dhe synon të aplikojë një pjesë të të ardhurave për pagesat, sipas kontratës për punët civile për rehabilitimin e spitalit të Lezhës.



2. Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale fton tashmë ofertat e vulosura nga ofertuesit e kualifikuar për punë civile për rehabilitimin e spitalit të Lezhës. Punimet totale pritet të përfundojnë brenda 16 muajve. Procesi i tenderimit është i hapur për të gjithë ofertuesit, që plotësojnë kriteret e mëposhtme të kualifikimit (më shumë informacion specifik mund të gjeni në dokumentet e tenderit për këtë procedurë).

- Ofertuesi duhet të demonstrojë se ka akses ose ka në dispozicion, likuide aktive, aktive reale të pangarkuara, linja krediti dhe mjete të tjera financiare (të pavarura nga çdo paradhënie kontraktuale) të mjaftueshme për të përmbushur kërkesat e fluksit monetar të ndërtimit të vlerësuar në 45,800,000 lekë neto nga kontratat me të cilat ofertuesi është angazhuar.

- Ofertuesit do të demonstrojnë, gjithashtu, për punëdhënësin, se ai ka burime të mjaftueshme financimi për të përmbushur kërkesat e fluksit të parave për punët aktualisht në vazhdim dhe për angazhimet e ardhshme të kontratës.

- Bilancet e audituara ose, nëse nuk kërkohet nga ligjet e vendit të ofertuesit, pasqyrat e tjera financiare të pranueshme nga punëdhënësi, për 5 (pesë vitet e fundit: 2018, 2019, 2020, 2021, 2022) vitet e fundit do të dorëzohen dhe duhet të demonstrojnë qëndrueshmërinë aktuale të pozicionit financiar të ofertuesit dhe tregon përfitueshmërinë e tij të ardhshme afatgjatë.

- Qarkullimi mesatar vjetor minimal i ndërtimit prej 366 000 000 lekësh, i llogaritur si totali i pagesave të vërtetuara të marra për kontratat në vazhdim dhe/ose të përfunduara brenda 5 (pesë) viteve të fundit (2018, 2019, 2020, 2021, 2022) pjesëtuar me 5.

- Përvojë në kontratat e ndërtimit në rolin e kontraktorit kryesor, anëtarit të JV-së, nënkontraktorit ose kontraktorit drejtues për të paktën 5 (pesë) vitet e fundit, duke filluar nga 1 janari 2018.

- Një numër minimal i kontratave të ngjashme në ndërtimin/rehabilitimin e ndërtesave publike të specifikuara më poshtë, që janë përfunduar në mënyrë të kënaqshme dhe të konsiderueshme si kontraktor kryesor, anëtar i sipërmarrjes së përbashkët, kontraktues menaxhues midis 1 janarit 2018 dhe afatit të dorëzimit të ofertës dhe që përmbushin kriteret e mëposhtme: 1 kontratë minimale prej 195 000 000 lekësh (me TVSH) për

ndërtimin/rehabilitimin e objekteve publike të përfunduara me sukses dhe në thelb.

- Për sa më sipër dhe çdo kontratë tjetër të përfunduar dhe në zbatim si kontraktor kryesor, anëtar i sipërmarrjes së përbashkët, kontraktor menaxhues ose nënkontraktor midis 1 janarit 2018 dhe afatit të dorëzimit të aplikimit, një përvojë minimale ndërtimi në aktivitetet kryesore të mëposhtme të përfunduara me sukses: punimet e fasadave -2,794 m², xhama termikë dopio duralumin, me gaz argon -340 m² (gjithsej)

- Për kontratat në thelb të përfunduara dhe në zbatim si kontraktor kryesor, anëtar i sipërmarrjes së përbashkët ose nënkontraktor midis 1 janarit 2018 dhe afatit të dorëzimit të aplikacionit, përvojë në menaxhimin e rreziqeve dhe ndikimeve të ES-së në aspektet e mëposhtme: punësimi, menaxhimi i mbetjeve, zhurma, trafiku, shëndeti në punë dhe siguria, aksidentet, cilësia e ujit, emetimi i ajrit, infrastruktura rrugore dhe cilësia e tokës.

Personeli kryesor

Ofertuesi duhet të demonstrojë se ka personel për pozicionet kyçe që plotësojnë kërkesat e mëposhtme:

Nr.	Pozicioni	Numri i personelit
1	Menaxher i Projektit	1
2	Menaxher kantieri	1
3	Inxhinier civil i kantierit	1
4	Inxhinier elektrik i kantierit	1
5	Inxhinier i kantierit	1
6	Topograf i vendit	1
7	Koordinatori i sigurisë së vendit	1
8	Përgjegjësi i përgjithshëm	1

Kualifikimet e kërkuara për personelin në pozicionin kyç janë dhënë më poshtë:

Menaxher i Projektit: Msc në inxhinieri ndërtimi me ekspertizë të paktën 10 vjet në punimet e ndërtimit, me minimumin 3 kontrata përvojë në kontratat FIDIC.

Menaxher kantieri: Msc në inxhinieri ndërtimi me ekspertizë të paktën 10 vjet në punimet e ndërtimit, me minimumi 2 kontrata përvojë në kontratat FIDIC.

Inxhinier civil i kantierit: Msc në inxhinieri ndërtimi me ekspertizë të paktën 10-vjeçare në ndërtimin e punimeve civile.

Inxhinier elektrik i kantierit: Msc në inxhinieri elektrike, me të paktën 10 vjet ekspertizë në punimet elektrike.



Inxhinier i kantierit: Msc në inxhinieri mekanike me ekspertizë të paktën 10 vjet në punë mekanike.

Topograf i vendit: Msc në inxhinieri ndërtimi me të paktën 5 vjet ekspertizë në punë.

Koordinatori i Sigurisë së Vendit: Msc në inxhinieri ndërtimi në kantiere për të qenë banor në kantier.

Përgjegjësi i përgjithshëm: Msc në inxhinieri ndërtimi, me të paktën 5 vjet eksperiencë në kantiere, të jetë rezident në kantier. Përgjegjës për shpërndarjen e përditshme të impianteve dhe punës, mbikëqyrjen e rrjedhës së materialeve dhe mirëmbajtjen e sistemeve të komunikimit në terren.

Ai/ajo është lidhja ndërmjet stafit menaxhues dhe punës në terren.

Shënim. Ofertuesi duhet të ofrojë dëshmi për angazhimin e ekspertëve, duke paraqitur një nga këto dokumente: kontrata dhe/ose deklaratë nga ekspertët që shprehin angazhimin e tyre.

Për çdo personel të propozuar, ofertuesi duhet të dorëzojë gjithashtu: CV, diploma, letër referencë për përfundimin e kontratës FIDIC (nëse kërkohet eksperiencë FIDIC)

Ofertuesi mund të shtojë edhe ekspertë jo kyçë, të cilët konsiderohen të nevojshëm nga Ofertuesi

Pajisjet

	Emri i pajisjes	Njësitë	Sasi	Statusi
1	Kamion vetëshkarkues me kapacitet mbajtës mbi 10 tonë	copë	2	Në pronësi ose me qira
2	Kamion me kapacitet mbajtës deri në 5 tonë	copë	2	Në pronësi ose me qira
3	Pompë suvaje	copë	2	Në pronësi ose me qira
4	Përzierësit e betonit	copë	2	Në pronësi ose me qira
5	Jackhammer	copë	3	Në pronësi ose me qira
6	Autobot i ujit	copë	2	Në pronësi ose me qira
7	Zyra e zhvendosjes së vendit	copë	1	Në pronësi ose me qira
8	Autokrane me kosh për punë në lartësi	copë	1	Në pronësi ose me qira
9	Gjenerator moto	copë	1	Në pronësi ose me qira
10	Sistemi i skelave	m ²	2500	Në pronësi ose me qira

Ofertuesi duhet të sigurojë dokumente për të treguar statusin e pronësisë/marrjes me qira të pajisjeve.

- Për automjetet në pronësi duhet të paraqiten: a) dokumentet që vërtetojnë regjistrimin e mjetit (akte pronësie); b) lejen e qarkullimit; c) certifikatën e kontrollit teknik; d) sigurimi i automjetit (i vlefshëm); e) certifikatë për transport mallrash brenda vendit (e vlefshme).

- Për mjetet e deklaruara me qira duhet të paraqiten: kontrata përkatëse noteriale e qirasë, e cila duhet të jetë e vlefshme për të gjithë periudhën e kontratës, dokumenti që vërteton regjistrimin (veprën e pronësisë) leje qarkullimi: c) certifikatën e kontrollit teknik; d) sigurimi i automjetit (i vlefshëm); e) certifikatë për transport mallrash brenda vendit (e vlefshme).

- Për pajisjet teknike të cilat janë në pronësi të operatorit ekonomik duhet të paraqitet kontrata e shitjes/fatura tatimore e shitjes, si dhe dokumenti me të dhënat teknike të pajisjeve, ndërsa kur ato

janë marrë me qira duhet të jetë kontrata e qirasë, fatura tatimore e paraqitur, kontrata e shitblerjes, si dhe dokumenti me të dhënat teknike të pajisjes. Në rastin kur fatura lëshohet nga subjekte që nuk janë të regjistruar si tatimpagues të TVSH-së, ajo duhet të shoqërohet me kuponin tatimor.

- Për mjetet dhe pajisjet teknike që operatori ekonomik ka deklaruar duhet të paraqesë foto të qarta për çdo mjet dhe pajisje. Në rastin e automjeteve të regjistruara, ajo duhet të jetë e dukshme në një foto të vetme të mjetit dhe targës së tij.

Licenca profesionale e nevojshme për ekzekutimin e kontratave të punës janë:

- NP – 1 A (punime gërmimi në tokë)

- NP – 3 A (rikonstruksioni dhe mirëmbajtja e objekteve civile dhe industriale, veshja e fasadës)

- NP – 7 A (tubacionet e ujit, tubacionet e gazit, tubacionet e naftës, punimet e kullimit dhe ujëtjes)

- NS – 1 A (punimet për prishjen e objekteve)



- NS – 2 A (uzinat hidrosanitare, kuzhinat, lavastoviljet, mirëmbajtja)

- NS – 4 C (punimet e rifiniturës së muraturës dhe të ngjashme, rifinitura me materiale druri, plastike, metali dhe qelqi dhe rifinitura teknike të ndërtimit)

- NS – 3 A (sistemi transportues ngritës)

- NS – 12 C (impiantet teknologjike, termike dhe të ajrit të kondicionuar)

- NS – 14 C (shtëpiake, elektrike, telefonike, radiotelefon, TV etj.)

Ofertuesi duhet të dorëzojë me ofertën e tij edhe dokumentet shtesë të mëposhtme:

- Në rast aplikimi për JV, marrëveshja e JV-së (e krijuar ose e synuar) duhet të dorëzohet në version të noterizuar në momentin e dorëzimit të ofertës, duke treguar edhe % e bashkëpunimit ndërmjet firmave. Marrëveshja JV duhet të finalizohet përpara nënshkrimit të kontratës.

- Versioni origjinal ose versioni i noterizuar i ofertës së plotë.

- Ofertuesi duhet të dorëzojë licencat profesionale të ofertuesit të lëshuara në vendin e tyre të origjinës, duke treguar se ato janë ekuivalente me licencat e përshkruara më poshtë.

Licencat profesionale (të unifikuara sipas ligjit shqiptar dhe të vlefshme në territorin e Republikës së Shqipërisë) kërkohen për ofertuesin e suksesshëm, të dorëzuara përpara dhënies së kontratës, për ekzekutimin e kontratave të punimeve janë:

- Lëshohen licencat profesionale të ofertuesit në vendin e tyre të origjinës. Për kryerjen e punëve objekt i prokurimit kërkohet që ofertuesit duhet të ketë një licencë të vlefshme kompanie për kategoritë e mëposhtme, të cilat përcaktohen sipas vëllimeve të punimeve dhe vlerave që përmban buxheti për çdo zë pune bazuar në vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 42, datë 16.1.2008, “Për miratimin e rregullores për kriteret dhe procedurat e dhënies së licencave profesionale për zbatimin, klasifikimin dhe disiplinimin e personave juridikë, që ushtrojnë veprimtari ndërtimore”, ku përcaktohen kategoritë dhe nënkategoritë përkatëse.

- Në rast aplikimi për JV-në duhet të dorëzohen licenca profesionale për çdo anëtar të JV-së dhe kriteret duhet të plotësohen në bazë të marrëveshjes së bashkëpunimit. Anëtar i JV-së duhet të ketë licencën specifike për pjesën e punës

që merr përsipër të kryejë, sipas kësaj kontrate (siç është renditur në marrëveshjen e JV-së).

Kompania duhet të paraqesë certifikatat e mëposhtme (të vlefshme) të menaxhimit:

- ISO 9001-2008 (Sistemi i Menaxhimit të Cilësisë);

- ISO 14001-2004 (Sistemi i Menaxhimit Mjedisor).

- OHSAS 18001-2007/ISO 45001 (Sistemi i Menaxhimit të Shëndetit dhe Sigurisë në Punë)

Informacion më të detajuar dhe dispozitë më specifike mbi kriteret e kualifikimit të përmbushjes dhe dokumentet përkatëse që do të dorëzohen mund të gjenden në Dokumentet e tenderit.

Ofertimi do të kryhet përmes prokurimit konkurrues ndërkombëtar, duke përdorur një Kërkesë për ofertë (RFB), siç specifikohet në “Rregulloret e prokurimit për huamarrësit IPF” të Bankës Botërore korrik 2016, rishikuar në nëntor 2017 dhe në gusht 2018 (Rregulloret e prokurimit) të Bankës Botërore dhe është e hapur për të gjithë ofertuesit, siç përcaktohet në Rregulloren e prokurimit.

Ofertuesit e kualifikuar të interesuar mund të marrin informacione të mëtejshme në adresën e mëposhtme, gjatë orarit të punës nga ora 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në orën 14:00 të premtën.

Dokumenti i tenderit në gjuhën angleze mund të blihet nga ofertuesit e interesuar të kualifikuar me paraqitjen e një aplikimi me shkrim në adresën e mëposhtme dhe me pagesën e një tarife të pakthyeshme prej 20,000 lekësh shqiptarë. Mënyra e pagesës do të jetë me transfertë bankare. Dokumenti do të dërgohet me *e-mail*. Ofertuesit e interesuar janë të lutur t’i dërgojnë Njesisë së Koordinimit të Projektit (PCU) një *e-mail* ose letër për të regjistruar interesin e tyre për të marrë pjesë në këtë procedurë tenderimi së bashku me vërtetimin e pagesës. Një grup i plotë i dokumenteve të tenderit do të dërgohet pas marrjes së aplikacionit me shkrim ose me *e-mail* së bashku me transaksionin bankar.

Kërkesa për dokumentet e tenderit duhet të dorëzohet në adresën e mëposhtme:

Në vëmendje: Znj. Blerina Dudushi – Menaxhere e PCU-së së Projektit

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale Shqipëri



Adresa: Rruga e Kavajës; qyteti: Tiranë, Kodi
Postar: 1000
Shteti: Shqipëri
Adresa e postës elektronike: hsip.dudushi@gmail.com

Detajet bankare për pagesën e shumës 20,000 lekë shqiptarë:

Emri i Projektit:	PROJEKTI I PËRMIRËSIMIT TË SISTEMIT SHËNDETËSOR - HSIP
Emri i bankës:	CREDINS BANK
Numri i llogarisë (lekë shqiptar)	00000739082
IBAN: (lek shqip.)	AL 89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
Swift:	CDISALTRXXX

Ofertat duhet të dorëzohen në adresën e mëposhtme më ose përpara datës 24 korrik 2023. Ofertimi elektronik nuk do të lejohet. Ofertat e vonuara do të refuzohen. Ofertat do të hapen publikisht në prani të përfaqësuesve të caktuar të ofertuesve dhe kujtdo që zgjedh të marrë pjesë në adresën e mëposhtme më 24 korrik 2023 me orën lokale 11:15.

Vetëm për qëllime të dorëzimit të ofertave, adresa e punëdhënësit është:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale,
Rruga e Kavajës – Tirana, Albania

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Afati i fundit për dorëzimin e ofertave është:

Data 24 korrik 2023

Ora: 11:00

Hapja do të bëhet:

Data 24 korrik 2023

Ora: 11:15

3. Të gjitha ofertat duhet të shoqërohen me një garanci oferte në vlerën 4 880 000 lekë. Sigurimi i ofertës do të jetë i vlefshëm për 28 (njëzet e tetë) ditë përtej datës origjinale të skadimit të vlefshmërisë së ofertës, ose përtej çdo date të zgjatur, nëse kërkohet, sipas ITB 18.2, Sigurimi i ofertës, duhet të jetë i vlefshëm së paku deri në 18 shtator 2023.

4. U është tërhequr vëmendja rregulloreve të prokurimit që kërkojnë që Huamarrësi të japë informacion mbi pronësinë përfituese të ofertuesit të suksesshëm, si pjesë e njoftimit për dhënien e kontratës, duke përdorur Formularin e zbulimit të

pronësisë përfituese, siç përfshihet në dokumentin e tenderit.

5. Adresat e përmendura më sipër janë:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Në vëmendje të znj. Entela Ramosaçaj
(zëvendësministre)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale,
Rruga e Kavajës – Tirana, Albania

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Specific Procurement Notice

Dated 5 June 2023

Request for Bids

Small Works

(One-Envelope Bidding Process)

Country: Albania

Name of Project: Health System Improvement Project (Additional Financing)

Contract Title: Civil Works for the Rehabilitation of Lezha Hospital

Loan No: IBRD-93060

RFB Reference No.: AL-MH-332201-CW-RFB

1. The Government of Albania has received a financing from the World Bank toward the cost of the health System Improvement project (Additional Financing), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for *Civil Works for the Rehabilitation of Lezha Hospital*



2. The *Ministry of Health and Social Protection* now invites sealed Bids from eligible Bidders for Civil Works for the rehabilitation of Lezha Hospital. The total works are expected to be completed within 16 months. The bidding process is opened to all the Bidders that fulfill the following qualification criteria: (more specific information may be found in the Bidding documents for this procedure)

- The Bidder shall demonstrate that it has access to, or has available, liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means (independent of any contractual advance payment) sufficient to meet the construction cash flow requirements estimated as 45,800,000 ALL) the subject contract(s) net of the Applicants other commitments

- The Bidders shall also demonstrate, to the satisfaction of the Employer, that it has adequate sources of finance to meet the cash flow requirements on works currently in progress and for future contract commitments.

- The audited balance sheets or, if not required by the laws of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the last 5 (five years: 2018, 2019, 2020, 2021, 2022) years shall be submitted and must demonstrate the current soundness of the Bidder's financial position and indicate its prospective long-term profitability.

- Minimum average annual construction turnover of 366,000,000 ALL calculated as total certified payments received for contracts in progress and/or completed within the last 5 (five) years (2018, 2019, 2020, 2021, 2022) divided by 5.

- Experience in construction contracts in the role of prime contractor, JV member, sub-contractor, or management contractor for at least the last 5 (five) years, starting on 1st January 2018

- A minimum number of similar contracts in construction/ rehabilitation of public buildings specified below that have been satisfactorily and substantially completed as a prime contractor, joint venture member, management contractor between 1st January 2018 and the Bid submission deadline and which fulfill the following criteria: 1 contract of minimum 195,000,000 ALL (including VAT) for construction/rehabilitation of public buildings that have been successfully and substantially completed

- For the above and any other contracts completed and under implementation as prime

contractor, joint venture member, management contractor or sub-contractor between 1st January 2018 and application submission deadline, a minimum construction experience in the following key activities successfully completed: Facade works -2,794 m square, Duralumin double thermal glass windows, with argon gas- 340 m² (in total)

- For contracts substantially completed and under implementation as prime contractor, joint venture member, or Subcontractor between 1st January 2018 and Application submission deadline, experience in managing ES risks and impacts in the following aspects: Employment, waste management, noise, traffic, occupational health and safety, accidents, water quality, air emission, road infrastructure and soil quality.

Key Personnel

The Bidder must demonstrate that it has the personnel for the key positions that meet the following requirements:

No.	Position	No. of personnel
1	Project Manager	1
2	Site manager	1
3	Civil Site Engineer	1
4	Electrical Site Engineer	1
5	Mechanical Site Engineer	1
6	Site surveyor	1
7	Site Safety Coordinator	1
8	General foreman	1

The required qualifications for the personnel in key position are given below:

Project Manager: Msc in civil engineering with at least 10 years expertise in construction works with minimum 3 contracts experience in FIDIC contracts.;

Site Manager: Msc in civil engineering with at least 10 years expertise in construction works with minimum 2 contracts experience in FIDIC contracts.

Civil Site Engineer: Msc in civil engineering with at least 10 years expertise in construction of civil works,

Electrical Site Engineer: Msc in electrical engineering with at least 10 years expertise in electrical works,

Mechanical Site Engineer: Msc in mechanical engineering with at least 10 years expertise in mechanical works,

Site surveyor: Msc in civil engineer with at least 5 years expertise in works,

Site Safety Coordinator: Msc in civil engineer on construction sites to be resident on site.



General foreman: Msc in civil engineering), with at least 5 years of experience on construction sites, to be resident on site. Responsible for the day-to-day distribution of plant and labor, supervision of flow of materials and upkeep of site communication systems. He/she is the link between management staff and site labor.

Note: The Bidder must provide evidence of the commitment of experts by submitting one of these documents: contracts and/or

statement from experts who express their commitment.

For each proposed staff the Bidder must submit also: CV, Diplomas, Reference letter on completion of FIDIC contract (if FIDIC experience is required)

The Bidder may also add non-key experts which are considered necessary from the Bidder

Equipment

	The name of the equipment	Units	Quantity	STATUS
1.	Self-unloading truck with carrying capacity over 10 tons	PIECES	2	Owned or rented
2.	Truck with a carrying capacity until - 5 tons	PIECES	2	Owned or rented
3.	Plaster pump	PIECES	2	Owned or rented
4.	Concrete mixers	PIECES	2	Owned or rented
5.	Jackhammer	PIECES	3	Owned or rented
6.	Water Autoboot	PIECES	2	Owned or rented
7.	Site moving office	PIECES	1	Owned or rented
8.	Auto crane with basket for work at height	PIECES	1	Owned or rented
9.	Moto generator	PIECES	1	Owned or rented
10.	Scaffolding system	m ²	2500	Owned or rented

The Bidder must provide documents to show ownership/rented status of the equipment.

- For owned vehicles, the following must be presented: a. the documents certifying the registration of the vehicle (deed of ownership) b. circulation permit c. technical control certificate d. Vehicle insurance (valid) e. certificate for transport of goods within the country (valid).

- For the vehicles declared for rent, the following must be presented: the corresponding notarial contract lease, which must be valid for the entire contract period, document verifying registration (deed of ownership) circulation permit c. technical control certificate d. vehicle insurance (valid) e. certificate for transport of goods within the country (valid).

- For the technical equipment which is owned by the economic operator, the sales contract/sales tax invoice must be presented, as well as the document with technical data of the equipment, while when they are rented, the rental contract, the tax invoice must be presented. Sale/purchase contract as well as the document with the technical data of the device. In the case when the invoice is issued by entities that are not registered as VAT taxpayers, it must be accompanied by the tax coupon.

Faqe| 10

- For the tools and technical equipment that the economic operator has declared, he must submit photos clear for each tool and device. In the case of registered vehicles, it must be visible in a single photo of the vehicle and its license plate.

Professional license required for execution of works contracts are:

- NP - 1 A (Excavation works on land)
- NP - 3 A (Reconstruction and maintenance of civil and industrial buildings, cladding of facade)
- NP - 7 A (Water pipelines, gas pipelines, oil pipelines, drainage and irrigation work)
- NS - 1 A (Works for demolition of buildings)
- NS - 2 A (Hydro-sanitary Plants, Kitchens, Washers, Maintenance)
- NS - 4 C (Masonry and related refinishing works, refinishing with wood, plastic, metal and glass materials and technical construction refinishing)
- NS - 3 A (Lifting Conveyor System)
- NS - 12 C (Technological, thermal and air conditioning plants)
- NS - 14 C (Domestic, electrical, telephone, radiotelephone, TV, etc.)

The Bidder shall submit with its Bid also the following additional documents:



- In case of JV application, the JV Agreement (established or intended) must be submitted in notarized version at the time of Bid submission indicating also the % of collaboration between firms. The JV agreement must be finalized before contract signing.

- Original version or notarized version of the complete Bid

- The Bidder must submit Professional licenses of Bidder issued in their country of origin demonstrating that they are equivalent to the licenses described below.

Professional licenses (unified under the Albanian Law and valid in the Republic of Albania territory) are required for the successful Bidder, to be submitted before contract award, for execution of works contracts are:

- Professional licenses of Bidder issued in their country of origin. In order to perform the work subject to procurement, it is requested that the Bidders must have a valid company license for the following categories, which are set according to the volumes of works and the values contained in the Budget for each work item based on the Decision of the Council of Ministers No. 42, dated 16.1.2008 “On the approval of the regulation on the criteria and procedures for granting professional licenses for the implementation, classification and discipline of legal entities that exercise construction activities”, where the relevant categories and subcategories are defined.

- In case of JV application, Professional licenses should be submitted for each member of JV and criterias must be fulfilled based on the cooperation agreement. The JV member must have the specific license for the part of the work that undertakes to perform under this contract (as listed in JV agreement).

The company must present the following (valid) management certificates:

- ISO 9001- 2008 (Quality Management System)
- ISO 14001-2004 (Environmental Management System)
- OHSAS 18001-2007/ISO 45001 (Occupational Health and Safety Management System)

More detailed information and more specific provision on the fulfillment qualification criteria and the relevant documents to be submitted may be found in the Bidding Documents.

Bidding will be conducted through international competitive procurement using a Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank’s “Procurement Regulations for IPF Borrowers” World Bank’s July 2016 Revised November 2017 and August 2018) (Procurement Regulations”), and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.

Interested eligible Bidders may obtain further information from Interested eligible Bidders may obtain further information from can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday:

The bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of 20,000 Albanian Lek. The method of payment will be through bank transfer. The document will be sent by e-mail. Interested Bidders are requested to send to the project coordination Unit (PCU) an email or letter to register their interest to participate in this bidding procedure along with the proof of payment. A complete set of the bidding documents will be sent upon receipt of that written or email application along with the bank transaction.

The request for Bidding documents must be submitted in the following address:

In attention to: Mrs. Blerina Dudushi – PCU Project Manager

Ministry of Health and Social Protection Albania

Address: Rruga e Kavajës, City: Tirana, ZIP Code: 1000

Country: Albania

Electronic mail address: hsip.dudushi@gmail.com

**Bank Details for payment of the amount of 20,000 Albanian Lek:**

Project Name:	PROJEKTI I PËRMIRËSIMIT TË SISTEMIT SHËNDËTËSOR - HSIP
Bank Name:	CREDINS BANK
Account Number (Albanian Lek)	00000739082
IBAN: (Albanian Lek)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
Swift:	CDISALTRXXX

Bids must be delivered to the address below on or before date 24th of July 2023. Electronic Bidding will *not* be permitted. Late Bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address below **on 24 July 2023 local time 11:15.**

For **Bid submission purposes** only, the Employer's address is:

Ministry of Health and Social Protection

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës – Tirana, Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

The deadline for Bid submission is:

Date 24th of July 2023

Time: **11:00 AM**

The opening shall take place:

Date 24th of July 2023

Time: **11:15 AM**

3. All Bids must be accompanied by a Bid Security in a value of 4,880,000 ALL. The Bid

Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the original date of expiry of the Bid validity, or beyond any extended date if requested under ITB 18.2 The Bid security must be valid at least until 18th of September 2023.

4. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.

5. The address(es) referred to above is (are):

Ministry of Health and Social Protection

In attention to. Mrs. Entela RAMOSAÇAJ (Deputyminister)

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës – Tirana, Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.
Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.

*Shënim: Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik
(Qendra e Botimeve Zyrtare)*

Tiranë, 2023